**SOURCES: PTH**

**TITLE: The Lord Delivers the People of Limhi and Alma | Mosiah 21-24**

**PD#: PD80000810**

**DATE: 3 November 2023**

**VIDEO LINK:** <https://f.io/mPeRq30->

| LOOP | METADATA | ENGLISH | **TRANSLATION** |
| --- | --- | --- | --- |
| A | **TITLE** | The Lord Delivers the People of Limhi and Alma | Mosiah 21-24 | Tuhan Membebaskan Orang-Orang Limhi dan Alma | Mosia 21–24 |
| B | **DESCRIPTION** | The people of Limhi and Alma are taken into bondage and captivity by the Lamanites. Through growing faith and making covenants, the Lord delivers them from their bondage. | Orang-orang Limhi dan Alma dibawa ke dalam perbudakan dan penawanan oleh orang-orang Laman. Melalui iman yang tumbuh dan membuat perjanjian, Tuhan membebaskan mereka dari perbudakan mereka. |
| C1 | **KEY WORD** | alma | alma |
| C2 | **KEY WORD** | mosiah | mosia |
| C3 | **KEY WORD** | limhi | limhi |
| C4 | **KEY WORD** | wandering | berkelana |
| C5 | **KEY WORD** | wilderness | padang gurun |
| C6 | **KEY WORD** | commandments | perintah |
| C7 | **KEY WORD** | kings | raja-raja |
| C8 | **KEY WORD** | lamanites | orang-orang laman |
| C9 | **KEY WORD** | peace | kedamaian |
| C10 | **KEY WORD** | daughters | putri-putri |
| C11 | **KEY WORD** | stirred in anger | terhasut dalam amarah |
| C12 | **KEY WORD** | battle | perang |
| C13 | **KEY WORD** | loss | kehilangan nyawa |
| C14 | **KEY WORD** | god | allah |
| C15 | **KEY WORD** | lord | tuhan |
| C16 | **KEY WORD** | ammon | amon |
| C17 | **KEY WORD** | land of nephi | tanah nefi |
| C18 | **KEY WORD** | land of zarahemla | tanah zarahemla |
| C19 | **KEY WORD** | drunken guards | penjaga yang mabuk |
| C20 | **KEY WORD** | accounts of peoples | laporan tentang orang-orang |
| C21 | **KEY WORD** | mormon | mormon |
| C22 | **KEY WORD** | church of christ | gereja kristus |
| C23 | **KEY WORD** | try faith | cobai iman |
| C24 | **KEY WORD** | departed | berangkat |
| C25 | **KEY WORD** | bondage | penawanan |
| C26 | **KEY WORD** | baptism | baptisan |

**DIALOG IN YELLOW INDICATES ON-SCREEN MOUTH MOVEMENT**

| TIME | LOOP | CHARACTER | ENGLISH | **TRANSLATION** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 00:41 | 1 | King Mosiah (M40) | Alma, are you ready? | Alma, apakah kau siap? |
| 00:44 | 2 | Alma (M40) | I am. | Aku siap. |
| 00:50 | 3 | King Mosiah | King Limhi, thank you for being with us. | Raja Limhi, terima kasih telah bersama kami. |
| 00:53 | 4 | King Limhi (M50) | We look forward to your words today, King Mosiah. | Kami menantikan pesan raja hari ini, Raja Mosia. |
| 01:02 | 5 | King Mosiah | My people, I have commanded that you should be gathered together today that I may read the records of the people of Zeniff, which are also the records of his grandson Limhi, from the time they left the land of Zarahemla until they returned again. | Rakyatku, aku perintahkan agar kalian berkumpul  hari ini agar aku dapat membacakan catatan tentang  orang-orang Zenif, yang juga catatan cucunya, Limhi, sejak waktu mereka  meninggalkan tanah Zarahemla sampai mereka kembali lagi. |
| 01:17 | 6 | King Mosiah | And also to read the record of Alma and his brethren, and all their afflictions, from the time they left the land of Zarahemla until the time they returned again. | Dan juga untuk membacakan laporan Alma dan para saudaranya, dan segala kesengsaraan mereka, sejak waktu mereka meninggalkan tanah Zarahemla sampai waktu mereka kembali lagi. |
| 01:28 | 7 | King Mosiah | I, Zeniff having had a knowledge of the land of Nephi, being over-zealous to inherit the land, collected as many as were desirous to go up to possess the land. | Aku, Zenif mengetahui tentang tanah Nefi, terlalu bersemangat untuk mewarisi tanah itu, mengumpulkan sebanyak yang berhasrat untuk pergi menguasai tanah itu. |
| 01:38 | 8 | King Mosiah | And after many days’ wandering in the wilderness, we pitched our tents near to the land of our fathers. And I went in unto the king, that I might know if I might go in with my people and possess the land in peace. | Setelah pengembaraan berhari-hari di padang belantara, kami pancangkan tenda kami dekat dengan tanah leluhur kami. Dan aku menghadap raja, agar aku boleh tahu apakah aku boleh masuk bersama orang-orangku dan menguasai tanah itu dalam damai. |
| 01:48 | 9 | Zeniff (M45) | Will you allow my people to possess the land in peace? | Kau perkenankankah bangsaku menguasai tanah itu dengan damai? |
| 01:53 | 10 | King Mosiah | And he covenanted with me that I might possess the land. And he also commanded that his people should depart out of the land. And we did begin to multiply and prosper in the land. | Dia membuat perjanjian denganku, aku boleh menguasai tanah itu. Dan dia juga memerintahkan agar rakyatnya hendaknya pergi dari tanah itu. dan kami mulai bertambah banyak dan makmur di tanah itu. |
| 02:08 | 11 | King Mosiah | Now it was the cunning and the craftiness of king Laman, to bring my people into bondage. And he began to stir up his people that they should contend with my people; therefore there began to be wars and contentions in the land. | Sekarang, adalah kelicikan dan kelicinan Raja Laman, untuk membawa rakyatku ke dalam perbudakan. Dan dia mulai menghasut rakyatnya agar mereka berselisih dengan rakyatku; karena itu mulailah terjadi peperangan dan perselisihan di tanah itu. |
| 02:23 | 12 | King Mosiah | And we did cry mightily to the Lord that he would deliver us out of the hands of our enemies. And God did hear our cries and did answer our prayers; and we did go forth in his might; even until we had driven them out of our land. | Dan kami berseru dengan amat kuat kepada Tuhan agar Dia membebaskan kami dari tangan musuh kami. Dan Allah mendengar seruan kami dan menjawab doa kami; dan kami pergi dalam daya-Nya; sampai kami menghalau mereka dari tanah kami. |
| 02:40 | 13 | King Mosiah | At the end of his days, Zeniff conferred the kingdom upon Noah, one of his sons. But he did not walk in the ways of his father. For he did not keep the commandments of God. | Di akhir hayatnya, Zenif menganugerahkan kerajaan kepada Nuh, salah seorang putranya. Tetapi dia tidak berjalan di jalan ayahnya. Karena dia tidak menaati perintah Allah. |
| 02:51 | 14 | King Noah (M30) | Cast him into prison. | Lempar dia ke penjara. |
| 02:53 | 15 | King Mosiah | And Noah rejected the prophet Abinadi and caused that he should suffer death by fire. | Dan Nuh menolak Nabi Abinadi dan menyebabkannya menderita kematian oleh api. |
| 02:58 | 16 | Abinadi (M40) | ...so shall it come to pass that thy seed shall cause that many shall suffer the pains that I do suffer, even the pains of death by fire; And then ye shall suffer, even as I suffer. | … demikianlah akan terjadi, keturunanmu akan menyebabkan banyak orang menderita rasa sakit yang aku derita, bahkan rasa sakit kematian oleh api; Dan kamu akan menderita, sebagaimana aku menderita. |
| 03:17 | 17 | King Mosiah | King Noah was not so much concerned about his people as he was about his own life. And when the Lamanites attacked them again, the king commanded them that all the men should leave their wives and their children**,** and flee. | Raja Nuh tidak sedemikian peduli akan rakyatnya sebagaimana dia peduli akan nyawanya sendiri. Dan ketika orang Laman menyerang mereka lagi, raja memerintahkan agar semua pria meninggalkan para istri mereka dan anak mereka, dan melarikan diri. |
| 03:31 | 18 | King Mosiah | Now there were many that would not leave them. Those who tarried with their wives and their children caused that their fair daughters should stand forth and plead with the Lamanites that they would not slay them. | Ada banyak pria yang tidak mau meninggalkan mereka. Mereka yang tinggal bersama istri dan anak mereka menyuruh agar para putri mereka yang rupawan maju dan memohon kepada orang Laman agar mereka tidak membunuh mereka. |
| 03:45 | 19 | King Mosiah | Then those who fled with Noah and his priests swore they would return to their wives and their children. And they were angry with the king, and caused that he should suffer, even unto death by fire. And they were about to take the priests also and put them to death, and they fled before them. | Lalu mereka yang lari bersama Nuh dan imamnya bersumpah mereka akan kembali kepada istri dan anak mereka. Dan mereka marah terhadap raja, dan menyebabkan dia menderita, bahkan sampai kematian oleh api. Dan mereka akan menangkap para imam juga dan menghukum mati mereka, dan mereka pun melarikan diri. |
| 04:04 | 20 | King Mosiah | After Noah’s death Limhi, being the son of the king, had the kingdom conferred upon him. And Limhi began to establish the kingdom and to establish peace among his people for the space of two years. | Setelah kematian Nuh, Limhi sang putra raja, dinobatkan menjadi raja. Dan Limhi mulai menegakkan kerajaan dan menegakkan kedamaian di antara rakyatnya selama dua tahun. |
| 04:17 | 21 | King Mosiah | In another part of the land, the priests of king Noah, who had fled at the command of their king, fearing that the people would slay them, they durst not return to their wives and their children. | Di bagian lain tanah itu, para imam Raja Nuh, yang telah kabur atas perintah raja mereka, takut bahwa rakyat akan membunuh mereka, tidak berani kembali kepada istri dan anak mereka. |
| 04:29 | 22 | King Mosiah | Having discovered the daughters of the Lamanites, they took them and carried them into the wilderness. This angered the Lamanites, for they thought it was the people of Limhi who took them and they sent their armies to attack Limhi and his people. | Menemukan para putri orang Laman, mereka menangkap dan membawa para putri itu ke padang belantara. Ini membuat marah orang Laman, mengira bahwa orang Limhilah yang menculik para putri itu dan mengirimkan pasukan untuk menyerang Limhi dan rakyatnya. |
| 04:43 | 23 | King Mosiah | But King Limhi realized that it was Amulon and his fellow priests who were at fault, and was able to pacify the Lamanite king and fulfil the oath which they had made with him. For they felt it was better that they should be in bondage than that they should lose their lives. | Tetapi Raja Limhi menyadari Amulon dan para imamnyalah yang bersalah, dan berhasil menenangkan raja Laman serta memenuhi sumpah yang mereka buat dengannya. Karena mereka merasa adalah lebih baik berada dalam perbudakan daripada mereka kehilangan nyawa mereka. |
| 04:59 | 24 | King Mosiah | After many days the Lamanites began again to be stirred up in anger against the Nephites, and they began to come into the borders of the land. | Setelah berhari-hari orang-orang Laman mulai lagi terhasut dalam amarah terhadap orang-orang Nefi, dan mereka mulai datang ke perbatasan negeri di sekitarnya. |
| 05:08 | 25 | King Mosiah | Now they durst not slay them, because of the oath which their king had made unto Limhi; but they would smite them, and exercise authority over them; and began to put heavy burdens upon their backs, and drive them as they would a dumb ass. | Mereka tidak berani membunuh mereka, karena sumpah yang telah raja mereka buat kepada Limhi; tetapi mereka menampar mereka, dan menunjukkan kuasa atas diri mereka; mulai menaruh beban berat ke punggung mereka, dan menghalau mereka seperti menghalau keledai bisu. |
| 05:23 | 26 | King Mosiah | Yea, all this was done that the word of the Lord might be fulfilled. | Ya, semuanya ini terjadi agar firman Tuhan boleh digenapi. |
| 05:30 | 27 | King Mosiah | There was no way that they could deliver themselves out of their hands, for the Lamanites had surrounded them on every side. | Tidak ada cara mereka dapat membebaskan diri mereka dari tangan mereka, karena orang Laman telah mengepung pada setiap sisi. |
| 05:40 | 28 | King Mosiah | The people began to be desirous to go against them to battle. And the Lamanites beat them, and drove them back, and slew many of them. And they went again to battle, but they were driven back again, suffering much loss. Yea, they went again even the third time, and suffered in the like manner; and those that were not slain returned again to the city of Nephi. | Orang-orang itu mulai berhasrat pergi melawan mereka untuk bertempur. Dan orang Laman mengalahkan dan menghalau mereka, dan membunuh banyak dari mereka. Dan mereka pergi lagi bertempur, tetapi dihalau mundur lagi, menderita banyak kehilangan nyawa. Ya, mereka pergi lagi bahkan yang ketiga kalinya, dan menderita dengan cara yang mirip; dan mereka yang tidak terbunuh kembali lagi ke Kota Nefi. |
| 06:05 | 29 | King Mosiah | And they did humble themselves even to the dust, subjecting themselves to the yoke of bondage… | Dan mereka merendahkan hati mereka bahkan sampai ke debu, menundukkan diri mereka pada kuk perbudakan … |
| 06:11 | 30 | Guard (M30) | Move! Keep moving! | Gerak! Terus gerak! |
| 06:12 | 31 | King Mosiah | ...submitting themselves to be smitten, and to be driven to and fro, and burdened, according to the desires of their enemies. | … menyerahkan diri mereka untuk dihantam, dan untuk dihalau kian kemari, dan dibebani, menurut hasrat musuh mereka. |
| 06:19 | 32 | Nephite Woman (F30) | Please keep my son safe, we are grateful so much for them. Amen. | Mohon jaga putra saya, kami sangat bersyukur akan mereka. Amin. |
| 06:21 | 33 | King Mosiah | And they did cry mightily to God, that he would deliver them out of their afflictions. | Dan mereka kuat berseru kepada Allah, agar Dia akan membebaskan mereka dari kesengsaraan mereka. |
| 06:27 | 34 | King Mosiah | Now the Lord was slow to hear their cry because of their iniquities; nevertheless the Lord did hear their cries, and began to soften the hearts of the Lamanites that they began to ease their burdens. | Dan Tuhan lambat mendengar seruan mereka karena kedurhakaan mereka; walaupun demikian Tuhan mendengarnya, dan mulai melunakkan hati orang Laman agar mulai meringankan beban mereka. |
| 06:40 | 35 | King Mosiah | And they began to prosper by degrees in the land, and to raise grain more abundantly, and flocks, and herds, that they did not suffer hunger. | Dan mereka mulai makmur di tanah itu, dan menumbuhkan biji-bijian lebih berlimpah, dan memelihara kawanan domba, dan kawanan ternak, agar mereka tidak kelaparan. |
| 06:51 | 36 | King Mosiah | Now, I was desirous to know concerning the people who went up to dwell in the land of Lehi-Nephi; for our people had heard nothing from them from the time they left the land of Zarahemla. So, I granted that Ammon and some of our strong men might go up to the land of Lehi-Nephi, to inquire concerning our brethren. | Sekarang, aku berhasrat untuk mengetahui mengenai mereka yang pergi untuk berdiam di tanah Lehi-Nefi; karena rakyat kita tidak mendengar apa pun dari mereka sejak meninggalkan tanah Zarahemla. Maka, aku mengabulkan agar Amon dan beberapa pria kuat kita pergi ke tanah Lehi-Nefi, untuk mencari tahu mengenai saudara-saudara kita. |
| 07:08 | 37 | King Mosiah | They came to a hill, which is north of the land. And Ammon took three of his brethren, and they went down into the land of Nephi. And behold, they met King Limhi. | Mereka tiba di bukit, yang di utara dari tanah itu. Dan Amon membawa tiga saudaranya, dan mereka pergi turun ke tanah Nefi. Dan mereka bertemu Raja Limhi. |
| 07:35 | 38 | King Limhi | I desire to know the cause whereby ye were so bold as to come near the walls of the city, when I, myself, was with my guards without the gate? | Aku berhasrat untuk mengetahui alasan kamu sedemikian beraninya datang mendekati tembok-tembok kota, ketika aku berada bersama pengawalku di luar gerbang. |
| 07:47 | 39 | King Limhi | I suffered that ye should be preserved, that I might inquire of you, or else I should have caused that my guards should have put you to death. Ye are permitted to speak. | Telah aku biarkan agar kamu hendaknya dilindungi, agar aku boleh bertanya kepadamu, bila tidak aku telah menyuruh agar para pengawalku menghukummu mati. Kamu boleh berbicara. |
| 07:58 | 40 | Ammon (M40) | O king, I am assured that if ye had known me ye would not have suffered that I should have worn these bands. I am Ammon, and have come up out of the land of Zarahemla to inquire concerning our brethren, whom Zeniff brought up out of that land. | Ya raja, aku yakin bahwa jika kamu mengenalku kamu tidak akan membiarkan aku mengenakan ikatan ini. Aku adalah Amon, dan telah datang dari tanah Zarahemla untuk mencari tahu mengenai saudara-saudara kami, yang Zenif bawa keluar dari tanah itu. |
| 08:17 | 41 | King Limhi | Now, I know of a surety that my brethren who were in the land of Zarahemla are yet alive. We are in bondage to the Lamanites, and are taxed with a tax which is grievous to be borne. And now, behold, our brethren will deliver us out of our bondage. | Sekarang, aku tahu dengan suatu kepastian bahwa saudaraku yang berada di tanah Zarahemla masih hidup. Kami berada dalam perbudakan orang-orang Laman, dan dikenai pajak yang berat untuk ditanggung. Dan lihatlah, saudara kami akan membebaskan kami dari perbudakan. |
| 08:46 | 42 | King Limhi | O ye, my people, lift up your heads and be comforted; for behold, the time is at hand, or is not far distant, when we shall no longer be in subjection to our enemies. Therefore, lift up your heads, and rejoice, and put your trust in God. | Hai kamu, rakyatku, angkatlah kepalamu dan terhiburlah; karena lihatlah, waktunya di depan mata, atau tidaklah terlalu jauh, ketika kita tidak akan lagi tunduk kepada musuh kita. Karenanya, angkat kepalamu, bersukacita, dan taruhlah kepercayaanmu kepada Allah. |
| 09:09 | 43 | King Limhi | If ye will turn to the Lord with full purpose of heart, and put your trust in him, and serve him with all diligence of mind, if ye do this, he will, according to his own will and pleasure, deliver you out of bondage. | Jika kamu berpaling kepada Tuhan dengan sepenuh hati, menaruh kepercayaanmu kepada-Nya, melayani-Nya dengan segenap ketekunan pikiran, jika kamu melakukan ini, Dia akan, menurut kehendak dan kesenangan-Nya sendiri, membebaskanmu dari perbudakan. |
| 09:29 | 44 | Ammon | We have consulted with the people how we should deliver ourselves out of bondage. We can find no way, except to depart into the wilderness. | Kami telah berunding dengan rakyat bagaimana kami dapat membebaskan diri dari perbudakan. Kami tak menemukan jalan, kecuali berangkat ke padang belantara. |
| 09:40 | 45 | Gideon (M30) | O king, if thou hast hitherto listened to my words in any degree, and they have been of service to thee, even so I desire that thou wouldst listen to my words at this time. | Ya Raja, jika engkau telah mendengarkan perkataanku sedikit banyak, dan itu berguna bagimu, demikian pula aku berhasrat bahwa engkau akan mendengarkan perkataanku pada waktu ini. |
| 09:50 | 46 | King Limhi | You may speak, Gideon. | Bicaralah, Gideon. |
| 09:54 | 47 | Gideon | Behold the back pass, on the back side of the city. The guards of the Lamanites, by night are drunken. | Lihatlah jalan belakang, di sisi belakang kota. Para pengawal orang Laman, pada malam hari mabuk. |
| 10:00 | 48 | Gideon | Let us send a proclamation among all this people that they gather together their flocks and herds, that they may drive them into the wilderness by night. | Marilah kita kirimkan maklumat ke antara seluruh rakyat ini agar mereka mengumpulkan kawanan domba dan ternak mereka, agar menggiringnya ke padang belantara pada malam hari. |
| 10:07 | 49 | Gideon | I will go and pay the last tribute of wine to the Lamanites, and they will be drunken; and we will pass through the secret pass on the left of their camp when they are drunken and asleep. | Aku akan pergi dan membayar upeti terakhir air anggur kepada orang Laman, dan mereka akan mabuk; dan kita akan melewati jalan rahasia di kiri perkemahan mereka ketika mereka mabuk dan tertidur. |
| 10:24 | 50 | King Mosiah | After being many days in the wilderness they arrived here in Zarahemla and joined our people. We received them with joy. | Dan setelah lama di padang belantara mereka tiba di tanah Zarahemla dan bergabung dengan rakyat kita. Kami senang menerima mereka. |
| 10:38 | 51 | King Mosiah | I will now read the account of the people of Alma. | Kini aku akan bacakan kisah orang-orang Alma. |
| 10:42 | 52 | Alma | He testifies of our iniquity. | Dia bersaksi akan kedurhakaan kita. |
| 10:44 | 53 | King Mosiah | Now after hearing the words of the prophet, Alma believed the words which Abinadi had spoken. | Setelah mendengar perkataan nabi, Alma memercayai perkataan Abinadi. |
| 10:50 | 54 | King Noah | Cast him out! | Usir dia! |
| 10:51 | 55 | Alma | We should listen to this man! He speaks the truth! | Kita harus dengarkan orang ini! Dia bicara kebenaran! |
| 10:54 | 56 | King Noah | Slay him! | Hajar dia! |
| 10:56 | 57 | King Mosiah | But he fled before them and hid himself, and did write all the words that Abinadi had spoken. | Tetapi dia melarikan diri dan bersembunyi, dan menuliskan segala perkataan Abinadi. |
| 11:12 | 58 | King Mosiah | Alma began to teach the words of Abinadi. | Alma mulai mengajarkan perkataan Abinadi |
| 11:12 | 59 | Alma | The first time Abinadi came among us, he warned us to repent... | Pertama kali Abinadi datang, dia memperingatkan kita untuk bertobat … |
| 11:16 | 60 | Alma | Here are the Waters of Mormon, and and if ye are desirous to come into the fold of God... | Di sinilah Perairan Mormon, dan jika kamu berhasrat untuk datang ke dalam kawanan Allah … |
| 11:18 | 61 | King Mosiah | And as many as did believe him did go forth to a place which was called Mormon. And they were baptized in the waters of Mormon and were filled with the grace of God. And they were called the church of God, or the church of Christ, from that time forward. | Dan terjadilah, sebanyak yang memercayainya pergi ke tempat yang disebut Mormon. Dan mereka dibaptis di Perairan Mormon dan dipenuhi dengan kasih karunia Allah. Dan mereka disebut gereja Allah, atau gereja Kristus, sejak waktu itu dan seterusnya. |
| 11:39 | 62 | King Mosiah | Alma, having been warned of the Lord that the armies of king Noah would come upon them, departed into the wilderness. And the Lord did strengthen them, that king Noah could not overtake them to destroy them. | Alma, setelah diperingatkan oleh Tuhan bahwa pasukan Raja Nuh akan datang ke atas diri mereka, pergi ke padang belantara. Dan Tuhan menguatkan mereka, sehingga Raja Nuh tidak dapat menyusul untuk menghancurkan mereka. |
| 11:56 | 63 | King Mosiah | They fled eight days into the wilderness. And they pitched their tents, and began to till the ground, and began to build buildings; yea, they were industrious, and did labor exceedingly. | Mereka lari delapan hari ke padang belantara. Dan mereka memancangkan tenda-tenda mereka, dan mulai mengolah tanah, dan mulai membangun bangunan-bangunan; ya, mereka rajin, dan bekerja amat keras. |
| 12:10 | 64 | Follower 1 (F50) | Let us make Alma our King! | Mari nobatkan Alma Raja kita! |
| 12:13 | 65 | Alma | It is not expedient that we should have a king; for thus saith the Lord: Ye shall not esteem one flesh above another, or one man shall not think himself above another. | Tidak perlu kita memiliki raja, karena demikianlah firman Tuhan: Janganlah kamu menganggap satu daging melebihi yang lain, atau janganlah satu orang menganggap dirinya melebihi yang lain. |
| 12:28 | 66 | Alma | Every man should love his neighbor as himself, that there should be no contention among you. And watch over one another, and nourish one another with things pertaining to righteousness. | Setiap orang hendaknya mengasihi sesama seperti diri sendiri, agar tidak ada perselisihan di antara kamu. Dan saling mengawasi, dan saling memelihara dengan apa yang benar. |
| 12:41 | 67 | King Mosiah | And they began to prosper exceedingly in the land. Nevertheless the Lord seeth fit to chasten his people; yea, he trieth their patience and their faith. | Dan mereka mulai amat makmur di tanah itu. Walaupun demikian Tuhan menganggap patut untuk mendera umat-Nya; ya, Dia menguji kesabaran mereka dan iman mereka. |
| 12:56 | 68 | King Mosiah | While they were tilling the land, an army of the Lamanites was in the borders of the land. | Saat mereka sedang mengolah tanah, pasukan orang Laman berada di perbatasan negeri. |
| 13:01 | 69 | Young Man (M15) | The Lamanites are coming! | Orang Laman datang! |
| 13:04 | 70 | Alma | Do not be frightened! Remember the Lord our God and he will deliver us! | Jangan takut! Ingat Tuhan Allah kita dan Dia akan menyelamatkan kita! |
| 13:17 | 71 | Alma | Lord, soften the hearts of the Lamanites, that they spare us, and our wives, and our children. | Tuhan, lembutkan hati orang Laman, agar mereka tidak membunuh kami, dan istri kami, dan anak-anak kami. |
| 13:32 | 72 | Alma | We do not desire any conflict—only peace. | Kami tak inginkan pertentangan—hanya kedamaian. |
| 13:38 | 73 | Lamanite Captain (M35) | We have been lost in the wilderness for many days. If you show us the way which leads to the land of Nephi, we will grant unto you your lives and your freedom. | Kami telah tersesat di padang belantara berhari-hari. Jika kalian tunjukkan jalan menuju tanah Nefi, akan kami berikan nyawa kalian dan kebebasan kalian. |
| 13:54 | 74 | Alma | Go in this direction for eight days, and you will reach the Land of Nephi. | Pergilah ke arah ini delapan hari, dan kalian akan sampai di Tanah Nefi. |
| 14:06 | 75 | Lamanite Captain | Set guards round about the land! | Taruh pengawal di sekeliling negeri! |
| 14:25 | 76 | Guard | Get back to work! Stop resting! Work! | Kembali bekerja! Berhenti istirahat! Kerja! |
| 14:29 | 77 | King Mosiah | The Lamanites also brought with them the wives and the children of the guards who had been left in the land. | Orang Laman juga membawa bersama mereka para istri dan anak dari para pengawal yang telah ditinggalkan di tanah itu. |
| 14:41 | 78 | Amulon (M40) | Read this. | Baca ini. |
| 14:52 | 79 | Alma | The king of the Lamanites has granted unto Amulon that he should be a king and a ruler over this people. And his brethren shall be appointed teachers over this people. | Raja orang Laman telah mengabulkan bagi Amulon agar menjadi raja dan penguasa atas rakyatnya. Para saudaranya akan ditunjuk menjadi pengajar orang-orang ini. |
| 15:10 | 80 | King Mosiah | Amulon began to exercise authority over Alma and his brethren. For Amulon knew Alma, that he had been one of the king’s priests, and that it was he that believed the words of Abinadi, and therefore he was wroth with him, and put tasks upon them, and put task-masters over them. | Amulon mulai memerintah atas Alma dan para saudaranya. Karena Amulon mengenal Alma, bahwa dia pernah menjadi salah seorang imam raja, dan bahwa dialah yang memercayai perkataan Abinadi, dan oleh karena itu dia geram terhadapnya, memberi tugas kepada mereka, dan menempatkan pengawas atas diri mereka. |
| 15:30 | 81 | King Mosiah | So great were their afflictions that they began to cry mightily to God. And Amulon commanded them that they should stop their cries; and he put guards over them to watch them, that whosoever should be found calling upon God should be put to death. | Begitu hebatnya kesengsaraan mereka hingga mulai kuat berseru kepada Allah. Dan Amulon memerintahkan mereka agar menghentikan seruan mereka; dan dia menempatkan pengawal untuk mengawasi mereka, agar barang siapa ditemukan sedang berseru kepada Allah akan dihukum mati. |
| 15:47 | 82 | King Mosiah | Alma and his people did not raise their voices to the Lord their God, but did pour out their hearts to him; and he did know the thoughts of their hearts. And the voice of the Lord came to them in their afflictions, saying: | Alma dan umatnya tidak mengangkat suara mereka kepada Tuhan Allah mereka, tetapi mencurahkan hati mereka kepada-Nya; dan Dia mengetahui pikiran dalam hati mereka. Suara Tuhan datang kepada mereka dalam kesengsaraan mereka, memfirmankan: |
| 16:02 | 83 | Voice of the Lord (M33) | Lift up your heads and be of good comfort, for I know of the covenant which ye have made unto me; and I will covenant with my people and deliver them out of bondage. | Angkatlah kepalamu dan terhiburlah, karena Aku tahu tentang perjanjian yang telah kamu buat kepada-Ku; dan Aku akan membuat perjanjian dengan umat-ku dan membebaskan mereka dari perbudakan. |
| 16:13 | 84 | Voice of the Lord | I will also ease the burdens which are put upon your shoulders, that even you cannot feel them upon your backs, even while you are in bondage; This will I do that ye may stand as witnesses for me hereafter, and that ye may know of a surety that I, the Lord God, do visit my people in their afflictions. | Dan Aku akan juga meringankan beban di atas bahumu, sehingga bahkan kamu tidak dapat merasakannya di atas punggungmu, bahkan saat dalam perbudakan; ini akan Aku lakukan agar kamu berdiri sebagai saksi bagi-Ku setelah ini, dan agar kamu boleh tahu dengan kepastian bahwa Aku, Tuhan Allah, mengunjungi umat-Ku dalam kesengsaraan mereka. |
| 16:36 | 85 | King Mosiah | The Lord did strengthen them that they could bear up their burdens with ease, and they did submit cheerfully and with patience to all the will of the Lord. So great was their faith and their patience that the voice of the Lord came unto them again, saying: | Tuhan menguatkan mereka agar mereka dapat menanggung beban mereka dengan mudah, dan mereka tunduk dengan riang dan dengan kesabaran pada segala kehendak Tuhan. Sedemikian besarnya iman mereka dan kesabaran mereka sehingga suara Tuhan datang kepada mereka lagi, memfirmankan: |
| 16:53 | 86 | Voice of the Lord | Be of good comfort, for on the morrow I will deliver you out of bondage. | Terhiburlah, karena pada esok hari Aku akan membebaskanmu dari perbudakan. |
| 17:03 | 87 | King Mosiah | In the morning the Lord caused a deep sleep to come upon the Lamanites. | Pagi harinya Tuhan menyebabkan tidur yang nyenyak datang kepada orang Laman. |
| 17:21 | 88 | King Mosiah | And Alma and his people departed into the wilderness. And after twelve days they arrived here in the land of Zarahemla. And we did also receive them with joy. | Dan Alma dan umatnya berangkat ke padang belantara. Dan setelah dua belas hari mereka tiba di tanah Zarahemla. Dan kami menerima mereka dengan sukacita. |
| 17:41 | 89 | Alma | I exhort you, all of you that have been delivered out of bondage, that you should remember that it was the Lord that did deliver us. I also give thanks to God because he has been merciful unto us, and eased our burdens, and none could deliver us except the Lord our God. | Aku mendesakmu, semua yang telah dibebaskan dari perbudakan, agar kamu hendaknya mengingat bahwa Tuhanlah yang membebaskan kita. Aku juga bersyukur kepada Allah karena berbelas kasihan, dan meringankan beban kita, dan tidak seorang pun dapat membebaskan kita kecuali Tuhan Allah kita. |
| 18:04 | 90 | Alma | Limhi, I baptize thee, having authority from the Almighty God, as a testimony that ye have entered into a covenant to serve him until you are dead as to the mortal body; and may the Spirit of the Lord be poured out upon you; and may he grant unto you eternal life, through the redemption of Christ, whom he has prepared from the foundation of the world. | Limhi, aku membaptis engkau, memiliki wewenang dari Allah Yang Mahakuasa, sebagai suatu kesaksian bahwa kamu telah masuk ke dalam sebuah perjanjian untuk melayani-Nya sampai kamu mati sehubungan dengan tubuh fana; dan semoga Roh Tuhan dicurahkan ke atas dirimu; dan semoga Dia memberikan kepadamu kehidupan kekal, melalui penebusan Kristus, yang telah Dia persiapkan sejak pelandasan dunia. |

| LOOP | GRAPHICS | ENGLISH | **TRANSLATION** |
| --- | --- | --- | --- |
| G1 | **GRAPHIC** | THE LORD DELIVERS THE PEOPLE OF LIMHI AND ALMA | TUHAN MEMBEBASKAN ORANG-ORANG LIMHI DAN ALMA |
| G2 | **GRAPHIC** | MOSIAH 21—24 | MOSIA 21–24 |
| G3 | **GRAPHIC** | Zarahemla | Zarahemla |
| G4 | **GRAPHIC** | About 120 BC | Sekitar 120 SM |
| G5 | **GRAPHIC** | Land of Nephi | Tanah Nefi |
| G6 | **GRAPHIC** | About 200–187 BC | Sekitar 200–187 SM |
| G7 | **GRAPHIC** | About 148 BC | Sekitar 148 SM |
| G8 | **GRAPHIC** | Shemlon | Semlon |
| G9 | **GRAPHIC** | About 145–123 BC | Sekitar 145–123 SM |
| G10 | **GRAPHIC** | Land of Helam | Tanah Helam |
| G11 | **GRAPHIC** | About 145–120 BC | Sekitar 145–120 SM |